

CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES**EN PREMIERE ANNEE****AVRIL 2012****EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE*****Intitulé de la LANGUE : Russe*****Durée de l'épreuve : 2 heures****Coefficient : 4****Aucun document ou matériel électronique n'est autorisé.**

Le sujet comporte :

- une version
- un thème
- un QCM de 40 questions
-

Consignes*Précisez l'intitulé de la langue choisie**. Ecrivez sur chaque ligne : pas d'interligne**. Vérifiez que vous avez bien reporté votre numéro de candidat sur la copie et sur la feuille de réponse QCM**. Les réponses du QCM doivent obligatoirement être reportées sur la feuille de réponse qui est rendue insérée dans la copie*

A l'issue de chaque composition écrite, tout candidat est tenu sous peine d'élimination, de remettre au surveillant une copie (même blanche, qui sera alors signée). La seule responsabilité du candidat est engagée dans le cas contraire. Tout candidat sortant avant la fin des épreuves doit obligatoirement remettre le sujet en même temps que sa copie.

VERSION

(20 points sur 60)

Беседа **Le Courier de Russie (LCDR)** с Ришаром Голье

Ришар Голье: Когда я закончил учебу, меня взял на работу дядя. Четыре года я проработал в его инвестиционной компании в Париже. Это был очень интересный период в моей жизни. Но, в общем и целом, я понял, что все это время пытался быть тем, кем на самом деле не являлся. Однажды меня захотела переманить на другую работу одна «охотница за головами». Мне понравилось то, как она себя ведет, и тогда я сказал себе, что HR*—это именно то, чем я хочу заниматься. Первые шаги на этом поприще я сделал в Париже в 1991 году, а уже в 1995-м я устроился на работу в одну американскую компанию, которая отправила меня открывать их представительство на Украине.

LCDR: Вас уже тогда привлекали славянские страны?

Р.Г.: Да, в некотором смысле... Я родился на востоке Франции, может быть, поэтому меня и тянет на восток? Я знаю, что люди, которые выросли на Западе, всегда стремятся к морю. До моего переезда на Украину, мне уже доводилось бывать в Крыму. Я ездил туда несколько раз в рамках немецкого проекта по развитию туризма в Ялте.

LCDR: Как происходило Ваше знакомство с Киевом?

Р.Г.: Я проработал с американцами полгода, а потом ушел в британскую фирму создавать у них HR-отдел. И вот с их английскими методиками мы буквально бросились с головой в омут! Мы оказались первопроходцами в этой сфере на Украине. На тот момент, ни одна международная компания не имела там своего представительства. Англичане считали, что у них нет конкурентов, и это было правдой. Через какое-то время мы стали лидерами на рынке.

LCDR: А потом Вы приехали работать в Россию?

Р.Г.: Да, меня не покидало ощущение того, что я не сделал все, что хотел. Украина в то время представляла для меня некую точку невозврата. Понимаете, пятилетняя «эмиграция» окончательно отдаляет от родины. В Москву я приехал потому, что здесь у меня было много знакомых. Связи эти постоянно накапливались во время моей работы на Украине.

LCDR: Как бы Вы описали отношения России и Украины?

Р.Г.: Украинцы и русские—два очень близких славянских народа. Единственный барьер, разделяющий их, связан с ментальностью. Украинцы постоянно себя с кем-то сравнивают. Они все время говорят «мы по сравнению»—с региональной политикой других стран, с Францией... А русские—нет. Они и так считают себя самыми сильными, у них самая большая страна, самое глубокое метро... Но с другой стороны, возможно, благодаря этому, украинцы менее агрессивны. Хотя, наверное, у них есть определенный комплекс по поводу превосходства русских.

***HR= Кадровая служба (также HR, произносится эйч-ар, от англ. Human Resources — человеческие ресурсы) Notes (ne pas traduire) :** Ришар Голье сейчас возглавляет кадровое агентство в Москве. **Le Courier de Russie (plus haut LCDR)** расспросил у директора компании Астеон, чем ему нравится работа в России и что такое свобода «по-русски».

Tiré de : « Ришар Голье: «У русских свобода внутри» Publié le 31 janvier 2012

THEME

(20 points sur 60)

- 1- L'objectif assigné aux partisans de Vladimir Poutine était de lui garantir pas moins de 60% des suffrages lors des élections à la Douma.
- 2- Plusieurs dirigeants européens dont la chancelière Angela Merkel et le président Nicolas Sarkozy privilégient un partenariat avec la Turquie.
- 3- Les Serbes du Nord du Kosovo ont organisé les 14 et 15 février un référendum quatre ans après la déclaration d'indépendance par les Kosovars de cette ancienne province serbe.
- 4- Face à la crise, nombreux sont les ouvriers qui se tournent vers les partis d'extrême droite.
- 5- Depuis l'ère soviétique, voire même avant, les Russes montrent une attention particulière pour l'Océan Arctique.
- 6- Au Kazakhstan, ex-république soviétique, vivent environ quatre millions de Russes (c'est-à-dire 23,7% de la population) mais ce chiffre baisse tous les ans.
- 7- En août 2011, le géant gazier russe Gazprom a annoncé avoir augmenté ses exportations vers la Communauté européenne de 16%.
- 8- Dans l'Extrême Orient russe, les habitants considèrent souvent la présence de migrants chinois comme une invasion silencieuse.
- 9- Seuls 8 à 10% des Russes habitent près d'une mer, soit trois fois moins que la moyenne dans le monde.
- 10- L'exportation des matières premières rapporte à l'économie russe près de 70% de ses ressources en devises.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

1. На кинофестивале в Москве профессионалы.
а. прошла встреча в верхах б. встречались в. повстречались
2. Мариус Петипа был
а. хореографом б. хореограф в. хореографией
3. предложили новую работу на Камчатке.
а. его б. о нём в. ему
4. Сейчас мы идём к Университета имени Герцена.
а. здание б. зданию в. здания
5. Отец Василий умер два месяца до войны.
а. после б. до в. за
6. Брат Максима Петровича переехал в на Арбате.
а. новой квартире б. новую квартиру в. новая квартира
7. Смотри, на полу около дивана лежит
а. какой-то б. что-нибудь в. что-то
8. В субботу после демонстрации за честные выборы мы принимали
а. гостей б. в гости в. гости
9. занималась бабушка, так как родители разошлись.
а. с моим воспитанием б. моим воспитанием в. моё воспитание
10. Я слушаю радиостанцию Эхо Москвы до вечера.
а. с утра б. утром в. утрами
11. После высшей школы статистики я стал экономику.
а. учиться б. заниматься в. изучать
12. Через время мы стали лидерами на рынке нанотехнологий.
а. какого-то б. какое-то в. как-то
13. Я съездил с международной делегацией в
а. Ялту б. Ялте в. Ялта
14. Летом мы ездили к
а. море б. морю в. моря

15. В Москве у меня было много среди театралов.
а. знакомые б. . знакомым в. . знакомых
16. Люди в России якобы , чем в Европе.
а. общительнее б. общее в. обещающие
17. В России средний класс .
а. появлялся б. появились в. появился
18. Двадцать лет, увы, я говорила то же самое.
а. назад б. позади в. обратно
19. При церковь находилась под строгим контролем Государства.
а. Брежневым б. Брежневе в. Брежневу
20. Какой сегодня климат в России ?
а. деловой б. дельный в. для дела
21. Мы узнаем результаты анализов через полтора
а. месяцев б. месяца в. месяцы
22. От политики зависит в экономике.
а. много б. многие в. многое
23. Не надо надеяться отечественного капитала.
а. до возвращения б. на возвращение в. к возвращению
24. Российские капиталы возвращаться в страну.
а. начнут б. начинались в. начались
25. Мы голосуем на в Государственную Думу
а. на выборы б. на выборах в. на избрании
26. У тебя есть друзья в Интернете .?
а. по переписке б. до переписки в. чтобы переписать
27. Ни - не было сил.
а. к кому б. с кем в. у кого
28. Мы покупаем машины
а. за границей б. за границу в. заграничной
29. Почти десять лет Жан- Клод Мас в американской фармацевтической компании.
а. переработал б. Проработал в. заработал
30. Отношение было непростое.
а. к силиконовым протезам
б. для силиконовых протезов
в. до силиконовых протезов

Concours EDHEC
Admissions sur titres en 1ère année

Grille de réponses QCM

N° de candidat :

	a	b	c	d
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40				



CONCOURS EDHEC - ADMISSION SUR TITRES

EN PREMIERE ANNEE

AVRIL 2012

EPREUVE DE PREMIERE LANGUE VIVANTE

Intitulé de la LANGUE : Russe

CORRIGE

VERSION

(20 points sur 60)

Interview par le Courrier de la Russie de Richard Gaulier

Richard Gaulier : « Quand j'ai terminé mes études, un oncle m'a proposé de venir travailler avec lui. J'ai ainsi travaillé pendant quatre ans dans sa compagnie d'investissements à Paris. Cela a été une période très intéressante dans ma vie. Mais, après réflexion, je me suis rendu compte que toutes ces années je m'étais efforcé d'être ce que je n'étais pas. Un beau jour, une chasseuse de tête a essayé de m'attirer sur un autre emploi. La façon qu'elle avait eu de se comporter m'avait plu et je me suis dit alors que les RH (ressources humaines) c'était justement le métier que je voulais faire. J'ai effectué mes premiers pas dans cette carrière à Paris en 1991 et dès 1995 j'ai été recruté dans une firme américaine, firme qui m'a envoyé ouvrir un bureau en Ukraine.

LCDR : Les pays slaves vous intéressaient déjà à cette époque ?

Richard Gaulier : Oui, dans un certain sens ... Je suis né à l'Est de la France, c'est peut-être la raison pour laquelle je suis attiré vers l'Est ? Je sais que les gens qui sont nés à l'Ouest sont toujours attirés par la mer. Avant mon déménagement vers l'Ukraine, j'avais déjà eu l'occasion de m'y rendre. Je m'y étais rendu à plusieurs reprises dans la cadre d'un projet allemand de développement touristique à Yalta.

LCDR : Comment s'est passée votre prise de contact avec l'Ukraine ?

Richard Gaulier : J'ai travaillé avec les Américains pendant un an et demi, mais ensuite je suis passé dans une firme britannique pour créer chez eux un département HR. Mais voilà qu'avec les méthodes développées par les Anglais, nous nous sommes littéralement jetés à l'eau. Nous étions de véritables pionniers dans ce domaine en Ukraine. A cette époque, pas une seule compagnie internationale ne disposait d'une représentation sur place. Les Anglais estimaient que nous n'avions pas de concurrents et cela était vrai. Au bout d'un certain temps, nous étions devenus les leaders sur le marché.

LCDR : Et ensuite vous êtes venus travailler en Russie ?

Richard Gaulier : Oui. La sensation que je n'avais pas entrepris tout ce que je voulais ne me quittait pas. L'Ukraine à cette époque représentait pour moi comme un point de non-retour. Vous comprenez, une « émigration-absence-éloignement » de cinq ans cela vous détache définitivement de votre patrie d'origine. Je suis venu à Moscou, parce que j'y avais beaucoup de connaissances (amis). Les relations avec eux s'étaient renforcées tout au long de mon travail en Ukraine.

LCDR : Comment caractériseriez vous les relations de la Russie avec l'Ukraine ?

Richard Gaulier : Ukrainiens et Russes sont deux peuples slaves très proches. La seule barrière qui les sépare tient aux mentalités. Les Ukrainiens passent leur temps à se comparer à d'autres. Ils ne cessent de dire « nous, par rapport ... ». Par rapport à la politique régionale, par rapport à la taille de la France. Et les Russes, eux, pas du tout ! Parce qu'ils se considèrent comme les plus forts ! Ils ont le plus grand pays, le plus profond métré ... D'un autre côté, il est fort possible que ceci rendent les Ukrainiens moins agressifs. Sans doute nourrissent-ils aussi un certain complexe devant la supériorité affichée des Russes.

Texte tiré « Richard Gaulier : La liberté, les Russes l'ont en eux », publié le 27 01 2011 dans le Courrier de la Russie — <http://ivanovo.kp.ru/daily/25628.4/793454/>

THEME

(20 points sur 60)

1. Цель сторонников Владимира Путина обеспечить гарантию по меньшей мере 60% голосов на выборах в Думу.
2. Несколько европейских руководителей, среди которых Ангела Меркель и Николя Саркози, предпочитают партнёрские отношения с Турцией.
3. Сербы Севера Косово четыре года спустя после независимости этой бывшей сербской провинции организуют референдум 14ого и 15ого февраля.
4. Перед лицом кризиса среди рабочего класса появляется тенденция обращения к ультра-правым партиям.
5. Уже в советское время и даже раньше русские проявляют особое внимание к Арктике.
6. 4 миллиона русских живут в Казахстане (то есть 23,7% населения), но их с каждым годом становится всё меньше.
7. В августе 2011 года российский гигант Газпром заявил об увеличении на 16% экспорта газа в Европу.
8. Жители Дальнего Востока России рассматривают расселение китайских мигрантов как молчаливое завоевание.
9. В близости от моря живёт от 8 до 10% россиян ... в три раза меньше, чем средний показатель в мире.
10. Экспорт сырья приносит российской экономике до 70% валютных поступлений.

QCM
(20 points sur 60)

Cochez la bonne réponse sur la grille fournie

(Bonne réponse: 3 points ; mauvaise réponse: -1 point ; pas de réponse: 0 point)

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1 - б | | 28 - a |
| 2 - a | 15 - B | 29 - б |
| 3- B | 16 - a | 30 - a |
| 4 - б | 17 - B | 31 - a |
| 5 - B | 18 - a | 32 - B |
| 6- б | 19 - б | 33 - B |
| 7 - B | 20 - a | 34 - a |
| 8- a | 21 - б | 35 - б |
| 9 -б | 22 - B | 36 - a |
| 10- a | 23 - б | 37 - B |
| 11- B | 24 - a | 38 - б |
| 12- б | 25 - б | 39 - б |
| 13- a | 26 - a | 40 - б |
| 14 - б | 27 - B | |

ADMISSION SUR TITRES EN PREMIERE ANNEE

RAPPORT DE CORRECTION 2012

Epreuve de première langue vivante - RUSSE

Nombre de copies : 5

VERSION

Deux copies très bien et trois copies de bon niveau avec quelques fautes de vocabulaire. Expression française très correcte.

THEME

Deux copies excellentes de candidats probablement bilingues. Une autre copie de bon niveau avec quelques insuffisances lexicales. Deux copies présentent une traduction moyenne et quelques phrases n'ont pas pu être traduites. Les difficultés rencontrées tiennent à la fréquentation insuffisante de la presse écrite russe contemporaine.

QCM

Les candidats ont parfaitement maîtrisé les items à quelques rares exceptions. Le QCM en russe ne pose pas de réels problèmes et n'offre pas de réel intérêt pour tester les connaissances de candidats manifestement non-débutants.